

# TÔI CÓ THỂ HAY KHÔNG THỂ?



Được cập nhật vào tháng Tám năm 2012

Vietnamese

Tập thông tin này nêu chi tiết những gì quý vị có thể và không thể làm trong suốt những Fire Danger Periods (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn), và trong các ngày có Total Fire Ban (Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn), khi theo luật, việc đốt lửa ngoài trời bị hạn chế.

Vào khi bắt đầu thời tiết ẩm hơn, CFA tuyên bố các Fire Danger Periods (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn) theo từng khu vực hành chính. Những hạn chế này được áp dụng cho tới ngày 1 tháng Năm, trừ khi được hủy bỏ hoặc thay đổi. Những hạn chế về việc đốt lửa này được áp dụng quanh năm tại các khu rừng Tiểu bang, các Công viên Quốc gia, Tiểu bang và Khu vực. Hãy liên lạc các văn phòng địa phương của DSE và Parks Victoria để biết hướng dẫn về những hạn chế về việc đốt lửa đối với các khu vực này.




Total Fire Bans (Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn) được CFA vào những ngày lửa có thể lan nhanh và khó kiểm soát. Hình phạt đối với việc đốt lửa bất hợp pháp trong Fire Danger Period (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn) và trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn) bao gồm các khoản tiền phạt lớn và có thể bị phạt tù.

Tôi có thể hay không thể?	Trong suốt Fire Danger Period (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn)	Trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn)
<p><b>Tôi có thể nướng barbecue, đốt lửa trại, đốt lửa để sưởi ấm hoặc đốt lửa để được cảm giác thoải mái, dễ chịu không?</b></p> 	<p><b>CÓ</b></p> <p><b>Nhưng chỉ khi nào:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tốc độ gió không quá 10km/giờ</li> <li>✓ Lửa được đốt trong <b>lò lửa được xây đúng cách</b> hoặc trong một hào sâu ít nhất 30 mét</li> <li>✓ Khu vực trong cự ly 3 mét cách khỏi vành đai ngoài của lò barbecue này phải là không có vật liệu dễ cháy</li> <li>✓ Lửa không chiếm diện tích quá 1 mét vuông và kích cỡ cũng như các chiều của nhiên liệu rắn được sử dụng là ở mức cần thiết tối thiểu cho mục đích này</li> <li>✓ Luôn có người trông chừng khi lửa cháy và có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li> <li>✓ Lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người này rời đi.</li> </ul> <p>Lưu ý rằng theo Đạo Luật CFA, "lò lửa được xây đúng cách" là lò được xây bằng đá, sắt, bê-tông hoặc bằng các loại vật liệu không dễ cháy khác để lửa không cháy lan ra ngoài. Lò barbecue được sản xuất để bán trên thị trường được xem là lò lửa được xây đúng cách.</p>	<p><b>CÓ</b></p> <p>Loại lò barbecue được lắp cố định:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ được đốt bằng gaz hoặc bằng điện, là cấu trúc được gắn vĩnh viễn, được xây bằng đá, kim loại, bê-tông hay chất liệu không cháy khác, được thiết kế duy chỉ để chuẩn bị bữa ăn</li> <li>✓ hoặc loại chỉ sử dụng gaz hoặc điện mà thôi, được thiết kế và sản xuất thương mại duy chỉ để chuẩn bị bữa ăn (trong đó có các loại lò barbecue mang đi được), và khi lửa đang cháy, thì được đặt ở một vị trí vững chắc, với điều kiện là:             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ khu vực trong cự ly 3 mét cách khỏi vành đai ngoài của lò barbecue này phải là không có vật liệu dễ cháy</li> <li>✓ quý vị có một ống được nối với nguồn cấp nước hoặc với một thùng chứa có ít nhất 10 lít nước để có thể lập tức sử dụng</li> <li>✓ một người lớn luôn luôn ở đó khi lửa đang cháy, và người này có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li> <li>✓ lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người lớn này rời đi.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>KHÔNG</b></p> <p>Lửa trại, lửa để sưởi ấm hay cho sự dễ chịu cá nhân, đều bị cấm trong suốt các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn). Các loại lò barbecue và bếp nấu nhiên liệu rắn và lỏng cũng đều bị cấm trong suốt các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn).</p>
<p><b>Tôi kinh doanh dịch vụ cung cấp bữa ăn (ví dụ, cung cấp đồ ăn), hoặc là một tổ chức cộng đồng/từ thiện/gây quỹ hay tương tự. Tôi có thể dựng và đốt lò barbecue hoặc lò xiên quay thịt tại sự kiện ngoài trời không?</b></p> 	<p><b>CÓ</b></p> <p><b>Nhưng chỉ khi nào:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tốc độ gió không quá 10km/giờ</li> <li>✓ Lửa được đốt trong <b>lò lửa được xây đúng cách</b> hoặc trong hào sâu ít nhất 30 mét</li> <li>✓ Khu vực trong cự ly 3 mét cách khỏi vành đai ngoài của thiết bị (lò barbecue hay lò quay xiên) này phải là không có vật liệu dễ cháy</li> <li>✓ Lửa không chiếm diện tích trên 1 mét vuông và kích cỡ cũng như các chiều của nhiên liệu rắn được sử dụng là ở mức cần thiết tối thiểu cho mục đích này</li> <li>✓ Luôn có người trông chừng khi lửa cháy và có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li> <li>✓ Lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người này rời đi.</li> </ul>	<p><b>CÓ</b></p> <p><b>Nhưng chỉ khi nào quý vị có giấy phép do CFA hoặc MFB cấp và quý vị tuân theo các qui định của giấy phép đó.</b></p> <p>Tổ chức cộng đồng, tổ chức từ thiện liên quan đến công việc gây quỹ (ví dụ, trường học hay nhóm thể thao liên quan đến công việc gây quỹ) có thể xin phép để được đốt lửa nhằm chuẩn bị bữa ăn cho người khác trong công việc của mình. Giấy phép này được các văn phòng Khu vực của CFA, Văn phòng Chính của CFA hay văn phòng Vùng của MFB cấp – và tùy ý của các văn phòng này.</p> <p>Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành (Municipal Fire Prevention Officers) không thể cấp các giấy phép này.</p>



# TÔI CÓ THỂ HAY KHÔNG THỂ?



Được cập nhật vào tháng Tám năm 2012

Tôi có thể hay không thể?	Trong suốt Fire Danger Period (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn)	Trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn)
<p>Tôi có thể mồi lửa ngoài trời để đốt cỏ, gốc rạ, cỏ dại, bụi rậm hoặc các loại cây cối khác không?</p> 	<p><b>CÓ</b> Nhưng chỉ khi nào:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Quý vị có sự cho phép bằng giấy tờ, do Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn của một cơ quan chức trách công, Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành hay bởi văn phòng Khu vực của CFA cấp</li><li>✓ Quý vị tuân theo các quy định của giấy phép đó</li><li>✓ Luôn có người trông chừng khi lửa cháy và có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li><li>✓ Lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người này rời đi.</li></ul> <p>Nhiều hội đồng cấm đốt dọn vào những ngày có cảnh báo có sương khói hoặc trong một số địa điểm hay giờ giấc nhất định trong khu vực thuộc sự quản lý của hội đồng. Hãy kiểm tra với Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành.</p>	<p><b>KHÔNG</b></p> <p>Tất cả lửa ngoài trời để đốt dọn cỏ, bụi rậm, gốc rạ hay rác rưởi đều bị cấm trong suốt các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn).</p> <p>Tất cả giấy phép được các Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành cấp đều bị đình chỉ trong suốt thời gian của các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn).</p>
<p>Tôi có thể lái xe đến các nơi mà xe sẽ tiếp xúc với các loại cây hoa màu, cỏ, bụi rậm và các loại cây cối khác không?</p> 	<p><b>CÓ</b> Nhưng chỉ khi phương tiện được gắn thiết bị giảm thanh hữu hiệu (như bộ giảm thanh) mà lấy hết khói từ động cơ qua thiết bị giảm thanh này.</p> <p>Quý vị nên tránh lái phương tiện qua thảm thực vật khô trong điều kiện thời tiết nóng và khô, ngay cả nếu khi đó không phải là một Total Fire Ban Day (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn), do nguy cơ mà hệ thống ống xả nóng gây ra.</p>	<p><b>CÓ</b> Nhưng chỉ khi phương tiện được gắn thiết bị giảm thanh hữu hiệu (như bộ giảm thanh) mà lấy hết khói từ động cơ qua thiết bị giảm thanh này.</p> <p>Những khi có thể, quý vị nên tránh làm việc này vì cây cối khô và ống xả nóng tạo nguy cơ hỏa hoạn vô cùng cao.</p>
<p>Tôi có thể sử dụng máy cưa, máy xén cây hoặc cỏ hay máy cắt cỏ không?</p> 	<p><b>CÓ</b> Máy cưa, máy xén cây hoặc cỏ hay máy cắt cỏ có thể được sử dụng trong khu vực <i>thảm thực vật xanh</i> mà không có sự hạn chế.</p> <p>Nhưng, để sử dụng trong khu vực <i>thảm thực vật mà không phải là xanh</i>, thì máy cưa, máy xén cây hoặc cỏ hay máy cắt cỏ phải là:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Không bị hư hoặc có khuyết điểm gì có thể gây hỏa hoạn</li><li>✓ Có thiết bị chặn tia lửa hữu hiệu</li><li>✓ Các vật liệu dễ cháy phải cách xa máy ít nhất 3 mét.</li></ul> <p>Ngoài việc người vận hành máy, phải là luôn có mặt khi máy đang được sử dụng, còn phải có mang một trong các thiết bị ngăn chặn hỏa hoạn sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; ít nhất một bơm xịt nước đeo sau lưng, hoạt động tốt, được nạp đầy nước, có sức chứa không dưới 9 lít nước</li><li>&gt; ít nhất một bình cứu hỏa dùng nước (có áp suất được tích trữ), hoạt động tốt, được nạp đầy nước và được bảo dưỡng ở áp suất đúng, có sức chứa không dưới 9 lít nước.</li></ul> <p>Lưu ý là, thiết bị chặn tia lửa, bơm xịt nước đeo sau lưng và bình cứu hỏa dùng nước được nói đến ở trên phải tuân thủ các Tiêu chuẩn của Úc được áp dụng.</p>	<p><b>CÓ</b> Fire Danger Period (Trong thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn).</p> <p>Tuy nhiên, nếu có thể, hãy hoãn các công việc này bởi nguy cơ phát hỏa là vô cùng cao.</p>

# TÔI CÓ THỂ HAY KHÔNG THỂ?

Được cập nhật vào tháng Tám năm 2012



Tôi có thể hay không thể?	Trong suốt Fire Danger Period (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn)	Trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn)
<p>Tôi có thể tiến hành các công việc bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; hàn, mài, làm than củi, hàn hay cắt gaz</li><li>&gt; di dời đàn ong</li><li>&gt; lấy mật ong</li><li>&gt; bảo dưỡng đường ray xe lửa</li><li>&gt; nung nhựa đường được không?</li></ul> 	<p><b>CÓ</b></p> <p>Nhưng chỉ khi nào:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Có đặt tấm chắn chịu lửa để ngăn tia lửa, kim loại nóng hay xỉ từ ngọn lửa</li><li>✓ Có một khu vực cách khỏi người làm việc này ít nhất 1,5 mét phải là không có vật liệu dễ cháy và được làm ướt đủ để ngăn ngừa lửa lan ra</li><li>✓ Quý vị có nguồn nước cấp thành hình mắt lưới hoặc có bơm xịt nước đeo sau lưng có chứa ít nhất 9 lít nước</li><li>✓ Tất cả các mẫu được cắt ra và nguyên liệu nóng từ công việc này đều được đặt trong các chỗ chứa chịu lửa</li><li>✓ Luôn có người trông chừng khi lửa cháy và có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li><li>✓ Lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người này rời đi.</li></ul>	<p><b>KHÔNG</b></p> <p>Các hoạt động như:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; hàn, mài, làm than củi, hàn hay cắt gaz</li><li>&gt; di dời đàn ong</li><li>&gt; lấy mật ong</li><li>&gt; bảo dưỡng đường ray xe lửa</li><li>&gt; nung nhựa đường</li></ul> <p>đều bị cấm trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn) mà không giấy phép đặc biệt áp dụng đối với những ngày này. Đây được gọi là giấy phép Điều 40.</p> <p>Trong các hoàn cảnh có hạn chế, CFA hay MFB có thể cấp giấy phép trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn) cho:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ các tổ chức cộng đồng, tổ chức từ thiện, tổ chức gây quỹ</li><li>✓ tập đoàn pháp định, các hội đồng</li><li>✓ hoạt động kỹ nghệ hay thương mại</li></ul> <p>cho mục đích tiến hành công việc của họ, hoặc cho mục đích giải trí công cộng, hay vì các mục đích tôn giáo hoặc văn hóa.</p> <p>Giấy phép này phải là từ các văn phòng Khu vực của CFA, Văn phòng Chính của CFA hoặc văn phòng Vùng của MFB, và không thể được cấp bởi Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành.</p>
<p>Tôi có thể sử dụng lò đốt rác không?</p> 	<p><b>CÓ</b></p> <p>Nhưng chỉ khi nào:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Quý vị kiểm tra với hội đồng về bất kỳ luật lệ địa phương nào mà có thể quy định điều kiện hay hạn chế hoặc ngăn cấm việc sử dụng lò đốt rác (ví dụ, lệnh cấm trong các ngày cảnh báo về sương khói, các khu vực nhất định, các giờ giấc nhất định)</li><li>2. Và các đòi hỏi sau được đáp ứng:<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Lửa được giữ bên trong lò đốt</li><li>✓ Gió không quá 10 kph</li><li>✓ Không gian mặt đất và không khí trong cự ly 3 mét cách khỏi vành đai ngoài của lò đốt rác phải là không có vật liệu dễ cháy</li><li>✓ Luôn luôn sẵn có một nguồn cấp nước đủ để dập lửa khi lửa đang cháy</li><li>✓ Luôn có người trông chừng khi lửa cháy và có năng lực cũng như phương tiện để dập lửa</li><li>✓ Lửa được dập tắt hoàn toàn trước khi người này rời đi.</li></ul></li></ol>	<p><b>KHÔNG</b></p> <p>Lò đốt rác bị cấm sử dụng trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn).</p>

# TÔI CÓ THỂ HAY KHÔNG THỂ?

Được cập nhật vào tháng Tám năm 2012



Tôi có thể hay không thể?	Trong suốt Fire Danger Period (Thời kỳ có Nguy cơ Hỏa hoạn)	Trong các Total Fire Ban Days (Ngày có Lệnh Cấm Lửa Hoàn toàn)
<p>Tôi có thể sử dụng máy móc nông trang tự động, máy kéo, máy cắt, máy chuyên đất, máy xúc hay máy làm đường được đẩy bằng động cơ nhiệt, trong cự ly 9 mét cách khỏi cây hoa màu, cỏ, gốc rạ, cỏ dại, các loại cây tầng thấp hay thảm thực vật khác không?</p> 	<p><b>CÓ</b> Nhưng chỉ khi nào máy:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Không bị hư hoặc không bị khuyết điểm nào có thể gây hỏa hoạn</li><li>✓ Nếu có gắn thiết bị chặn tia lửa hoạt động tốt (trừ khi được gắn bộ phận nạp tua-bin (turbocharger) hay bộ phận làm sạch ống xả</li><li>✓ Mang theo các thiết bị ngăn chặn hỏa hoạn gồm:<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; ít nhất một bơm xịt nước đeo sau lưng, hoạt động tốt, được nạp đầy nước, có sức chứa không dưới 9 lít nước</li><li>&gt; ít nhất một bình cứu hỏa dùng nước (có áp suất được tích trữ), hoạt động tốt, được nạp đầy nước và được bảo dưỡng ở áp suất đúng, có sức chứa không dưới 9 lít nước.</li></ul></li></ul> <p>Lưu ý là, thiết bị chặn tia lửa, bơm xịt nước đeo sau lưng và bình cứu hỏa dùng nước được nói đến ở trên phải tuân thủ các Tiêu chuẩn của Úc được áp dụng.</p>	<p><b>CÓ</b> Fire Danger Period (Trong Thời gian có nguy cơ Hỏa hoạn). Tuy nhiên, nếu có thể, đình hoãn công việc này vì nguy cơ phát hỏa là vô cùng cao.</p>

## Tôi có thể xin Giấy phép bằng cách nào?

Quý vị có thể tải xuống mẫu đơn xin từ trang mạng [cfa.vic.gov.au](http://cfa.vic.gov.au). Quý vị cũng có thể liên lạc các tổng văn phòng Khu vực của CFA và yêu cầu có một mẫu đơn xin được gửi qua đường bưu điện đến quý vị. Danh sách số điện thoại liên lạc của các tổng văn phòng khu vực của CFA luôn sẵn có trên trang mạng này, hoặc quý vị có thể yêu cầu được có một danh sách, bằng cách điện thoại số **(03) 9262 8444**.

Nếu quý vị cần có giấy phép để hoạt động trong Khu vực Cứu hỏa Đô thành, thì quý vị có thể liên lạc MFB ở số **(03) 9662 2311** hoặc tại trang mạng [mfb.vic.gov.au](http://mfb.vic.gov.au).

## Bằng cách nào tôi có được thông tin về cháy rừng hoặc tìm hiểu về việc đốt có kế hoạch trong khu vực của tôi?

Hãy gọi Victorian Bushfire Information Line ở số **1800 240 667** hoặc qua National Relay Service (Dịch vụ Tiếp Âm Toàn quốc) ở số **1800 555 677**.

## Tôi đang có kế hoạch đốt dọn trên cơ ngơi của tôi. Bằng cách nào tôi thông báo cho các dịch vụ cứu cấp biết được?

Nếu quý vị đã được CFA hoặc Nhân viên Ngăn ngừa Hỏa hoạn Đô thành cấp giấy phép đốt dọn, thì quý vị cần báo trước với Emergency Services Telecommunications Authority bằng cách điện thoại số **1800 668 511**.

## Bằng cách nào tôi báo cho biết về một vụ hỏa hoạn?

Để báo cho biết về một vụ hỏa hoạn, hãy quay Triple Zero **(000)**.

Được xuất bản bởi CFA